

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO DE INGLÉS

PROYECTO DE IDIOMA MODERNO INSTRUMENTAL (INGLÉS)

Carrera: Filosofía, Historia, Geografía, Letras y Ciencias de la Educación

Año: 2017

Profesor: Cattani, Silvia

Como consecuencia de la globalización del mundo moderno, es imperiosa la necesidad de capacitación de los alumnos universitarios en el manejo de Idioma Inglés como herramienta bibliográfica para el acceso al conocimiento en las distintas disciplinas del saber, lo que redundará en un mejor desempeño profesional.

Por este motivo, este proyecto tiene como finalidad desarrollar la estrategia de la lectura comprensiva de textos escritos en Inglés en los alumnos que cursan las distintas carreras de la facultad.

1. OBJETIVOS GENERALES

- a) Capacitar para el ejercicio de las funciones lógicas de análisis, síntesis, inducción y deducción.
- b) Desarrollar la facultad de pensar en forma creativa y en términos abstractos.
- c) Formar hábitos de disciplina intelectual.

2. OBJETIVOS PARTICULARES

- a) Lograr el manejo de la lengua inglesa en función del uso bibliográfico y de la interpretación, traducción y comprensión de textos específicos para las carreras de Filosofía, Historia, Geografía, Letras y Ciencias de la Educación.
- b) Capacitar para entender la lengua inglesa como expresión de comunicación formal y en forma escrita.
- c) Estudiar las estructuras básicas del idioma y los aspectos lexicales, sintácticos y semánticos propios del registro de las carreras antes mencionadas.
- d) Desarrollar el hábito de leer con criterio y espíritu crítico.
- e) Capacitar para determinar el significado exacto de las palabras de acuerdo al contexto.
- f) Aprender a utilizar en forma correcta el / los diccionarios bilingües.
- g) Desarrollar la capacidad de expresarse correctamente en el idioma castellano en forma escrita y oral.
- h) Aplicar un criterio metodológico para realizar el análisis, interpretación, traducción y comprensión de textos escritos en inglés.

3. CONTENIDOS

UNIDAD I: USO DE DICCIONARIO BILINGÜE

Convenciones tipográficas. Terminología. Abreviaturas. Apéndices. Contextos y significación.

UNIDAD II: MORFOLOGIA

Afijos: prefijos y sufijos (sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios)

Verbos: tipos (regulares, irregulares, modales, auxiliares); tiempos (simples, progresivos y perfectos); modo imperativo; vos pasiva; verboides (infinitivos, participio presente y pasado.)

UNIDAD III: SINTAXIS

Oración simple. Frase nominal (pre y post-modificadores)

Frase verbal (simple y compleja)

Oración compuesta. Nexos coordinantes.

Oración compleja. Nexos subordinantes.

Relaciones lógico-semánticas entre las cláusulas y entre los párrafos de un texto (micro y macro estructura)

4. METODOLOGÍA

Clases expositivas y participativas.

Trabajo individual y / o grupal de los alumnos para el análisis de textos, cumpliendo los siguientes pasos:

- Lectura integral y rápida del texto (skimming)
- Reconocimiento y análisis de estructuras gramaticales.
- Comparación de estructuras en castellano y en inglés.
- Consulta de diccionarios bilingües y monolingües.
- Comprensión del vocabulario, sin olvidar el contexto (ya que dicha comprensión no es solo búsqueda en el diccionario)
- Ejercicios de traducción.
- Interpretación y comentario de textos sencillos en inglés.
- Reconocimiento de ideas principales y secundarias (scanning)
- Exposición oral sobre los textos traducidos.
- Expresión escrita lo más fiel posible sobre el texto original en inglés.
- Determinar el estilo del autor.
- Determinar el mensaje y su finalidad contenidos en el texto.

5. EVALUACIÓN

Evaluación continua. El curso se aprobará con un examen escrito que constará de traducción y / o ejercicios de comprensión lectora en los turnos de exámenes oficiales.

6. CARGA HORARIA

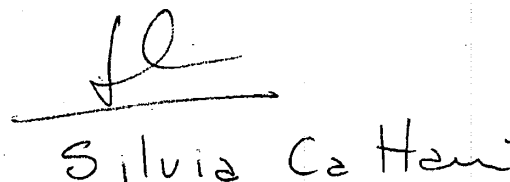
Se estima conveniente el dictado de 4 horas semanales durante un cuatrimestre. Posibles días de cursado: martes y jueves de 11:00 a 13:00 hs.

7. BIBLIOGRAFIA

- a. Devicenti, Livio. Técnicas de traducción. La Plata. 1970
- b. Krohn, Robert. English sentence structure. Aun Arbor, The University of Michigan Press. 1971.
- c. Dooley, Jenny. Grammar way. Express Publishing. 1999.
- d. Swan, Michael. How English Works. Oxford University Press. 1998.
- e. Murphy, Raymond. Essential grammar in use. Cambridge University Press. 1994.
- f. Revistas y artículos de actualidad.



Prof. Mag. Irene BINIA
Directora del Departamento de Inglés
Facultad de Filosofía y Letras - U.N. Cuyo



Silvia Ca Hani